AEG



ultracaptic™

ENG INSTRUCTION BOOK **DE** BEDIENUNGSANLEITUNG **GRE** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

Vorbereitungen

- Packen Sie Ihren UltraCaptic Staubsauger aus und prüfen Sie, ob alle Zubehörteile enthalten sind*.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
- Beachten Sie dabei besonders das Kapitel mit den Sicherheitshinweisen.

** Zubehör kann je nach Modell variieren.*

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem AEG UltraCaptic!

Inhaltsverzeichnis:

Sicherheitshinweise *4*
Verbraucherinformationen und Nachhaltigkeitsgrundsätze *4*
Übersicht über den Staubsauger *8*
Verwendung des Staubsaugers *9-10*
Tipps für beste Ergebnisse *11-13*
Staubverdichtung *14*
Entleeren *14*
Austauschen der Filter *15-16*
Reinigen der AeroPro-Düse und Batteriewechsel der Fernbedienung im Handgriff *17*
Fehlersuche *18*

Before starting

- Unpack your UltraCaptic model and the accessory system and check that all accessories are included.*
- Read the User Manual carefully.
- Pay special attention to the Safety advice chapter.

** Accessories may vary from model to model.*

Enjoy your AEG UltraCaptic!

Table of contents:

Safety advice *5*
Consumer information and sustainability policy *5*
Overview of the vacuum cleaner *8*
How to use the vacuum cleaner *9-10*
Tips on how to get the best results *11-13*
Dust compacting *14*
Dust emptying *14*
Replacing the filters *15-16*
Cleaning the AeroPro nozzle and changing the battery in remote handle *17*
Troubleshooting *18*

Πριν την εκκίνηση

- Βγάλτε από τη συσκευασία το μοντέλο UltraCaptic που διαθέτετε και το σύστημα AeroPro και ελέγξτε εάν περιλαμβάνονται όλα τα εξαρτήματα*.
- Διαβάστε τις Οδηγίες Λειτουργίας.
- Προσέξτε ιδιαίτερα το κεφάλαιο "Υποδείξεις ασφαλείας".

** Τα εξαρτήματα ίσως διαφέρουν από μοντέλο σε μοντέλο.*

Απολαύστε την UltraCaptic της AEG!

Πίνακας περιεχομένων:

Υποδείξεις ασφαλείας *6*
Πληροφορίες για τον καταναλωτή και πολιτική βιωσιμότητας *6*
Επισκόπηση της ηλεκτρικής σκούπας *8*
Πώς να χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική σκούπα *9-10*
Συμβουλές για να επιτύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα καθαρισμού *11-13*
Συμπίεση σκόνης *14*
Άδειασμα της σκόνης *14*
Αντικατάσταση των φίλτρων *15-16*
Καθαρισμός του ακροφυσίου AeroPro και αλλαγή της μπαταρίας στη χειρολαβή με το τηλεχειριστήριο *17*
Επίλυση προβλημάτων *18*

Sicherheitsanforderung und Warnung
Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangeln dem Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.

WARNUNG: Turbodüsen* besitzen rotierende Bürsten, in denen sich Teile festsetzen können. Verwenden Sie die Düsen vorsichtig und nur auf den dafür vorgesehenen Oberflächen. Schalten Sie den Staubsauger aus, bevor Sie festsitzende Teile entfernen oder die Bürsten reinigen.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.Trennen Sie das Gerät vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten immer vom Stromnetz.
Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Filter.

Vorsicht
Dieses Gerät besitzt elektrische Verbindungen:
- Keine Flüssigkeiten aufsaugen
- Zum Reinigen nicht in Flüssigkeit tauchen
- Der Schlauch ist regelmäßig zu überprüfen und darf bei Beschädigung nicht benutzt werden.

Oben Genanntes kann den Motor ernsthaft beschädigen. Solche Schäden sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

Dieser Staubsauger ist ausschließlich zur Verwendung im Haushalt bestimmt.

Benutzen Sie den Staubsauger niemals ...
- In der Nähe von brennbaren Gasen und Flüssigkeiten.
- Für scharfkantige Gegenstände
- Für heiße oder kalte Asche, brennende Zigarettenkippen etc.
- Für feinen Staub, z. B. Gips, Beton oder Mehl.
- Der Einsatz des Staubsauger unter den oben genannten Bedingungen kann zu schweren Schäden führen, diese sind nicht durch die Garantieleistung abgedeckt.

Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich des Netzkabels
- Stecker und Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen. Staubsauger niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren von einem autorisierten AEG-Servicezentrum ausgetauscht werden. Schäden am Kabel des Staubsaugers werden von der Garantie nicht abgedeckt.
- Den Staubsauger niemals am Netzkabel ziehen oder hochheben.

Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen vom autorisierten AEG-Kundendienst durchgeführt werden. Staubsauger an einem trockenen Ort aufbewahren.

Verbraucherinformationen und Nachhaltigkeitsgrundsätze
AEG übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch den unsachgemäßen Einsatz des Geräts oder unbefugten Eingriff in den Staubsauger entstehen. Nähere Einzelheiten zur Garantie sowie Ansprechstellen für Verbraucherfragen finden Sie im beigelegten Garantieheft.

Wenn Sie Fragen oder Hinweise zum Staubsauger oder zur Bedienungsanleitung haben oder aber wenn Sie praktisches Zubehör benötigen, senden Sie uns bitte eine E-Mail an service.kleingeraete@aeg.de oder rufen Sie uns an.

Nachhaltigkeitsgrundsätze
Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert. Einzelheiten darüber finden Sie auf unserer Website: www.aeg.de

Das Verpackungsmaterial wurde mit Blick auf Umweltfreundlichkeit ausgewählt und kann wiederverwertet werden.

Safety requirement and warning

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical,sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if the have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

WARNING: Turbo nozzles* have a rotating brush in which parts may become entrapped. Please use them with caution and only on intended surfaces. Please turn the vacuum cleaner off before removing entrapped parts or cleaning the brush.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Cleaning and maintenance shall not be made by children without supervision.

Always disconnect the plug from the mains before cleaning or maintaining the appliance.
Never use the vacuum cleaner without its filters.

Caution

This appliance contains electrical connections:

- Never vacuum any liquid
- Do not immerse in any liquid for cleaning
- The hose should be checked regularly and must not be used if damaged.

The above can cause serious damage to the motor, which is not covered by the warranty.

This vacuum cleaner is for domestic use only.

Never use vacuum cleaner

- Close to flammable gases, etc.
- On sharp objects
- On hot or cold cinders, lit cigarette butts, etc.
- On fine dust, for instance plaster, concrete, flour.

Power cord precautions

- Regularly check that the plug and cord are not damaged. Never use the vacuum cleaner if the cord is damaged.
- If the cord is damaged, it must be replaced only by an authorized AEG service centre in order to avoid a hazard. Damage to the vacuum cleaner's cord is not covered by the warranty.
- Never pull or lift the vacuum cleaner by the cord.

All servicing and repairs must be performed by an authorized AEG service centre. Store the vacuum cleaner in a dry place.

Consumer information and sustainability policy

AEG declines all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance. For more details of warranty and consumers' contacts see the Warranty Booklet in the packaging

If you have any comments on the cleaner or the Operating Instructions manual please e-mail us at floorcare@aeg.com

Sustainability policy

This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes. For details see our website: www.aeg.com

The packaging material is chosen to be environmentally friendly and can be recycled.

Απαιτήσεις και προειδοποιήσεις ασφαλείας
Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: * Turbo του εξαρτήματος χειρός διαθέτουν περιστρεφόμενη βούρτσα στην οποία μπορεί να εγκλωβιστούν αντικείμενα. Χρησιμοποιείτε τα με προσοχή και μόνο στις επιφάνειες για τις οποίες προορίζονται. Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα πριν αφαιρέσετε τα εγκλωβισμένα αντικείμενα ή πριν καθαρίσετε τη βούρτσα.

Πρέπει να επιβλέπετε τα μικρά παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Να αποσυνδέετε πάντα το φις από το ρεύμα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής.

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα χωρίς φίλτρα.

Προσοχή
Η συσκευή αυτή περιέχει ηλεκτρικές συνδέσεις:
- Μην αναρροφάτε ποτέ κανένα υγρό
- Μην τη βυθίζετε σε οποιαδήποτε υγρό για καθαρισμό
- Ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να ελέγχεται τακτικά και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται, αν έχει κάποια φθορά.

Τα παραπάνω ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρή ζημιά στον κινητήρα, η οποία δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα
- Κοντά σε εύφλεκτα αέρια, κλπ.
- Πάνω σε αιχμηρά αντικείμενα
- Πάνω σε καυτές ή κρύες στάχτες, αναμμένα αποτσίγαρα κλπ.
- Πάνω σε ψιλή σκόνη, όπως σκόνη από σοβάδες, τσιμέντο, αλεύρι.

Προφυλάξεις για το καλώδιο τροφοδοσίας
- Ελέγχετε τακτικά αν η πρίζα και το καλώδιο λειτουργούν σωστά. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα αν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο.
- Εάν το καλώδιο έχει καταστραφεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης της AEG για αποφυγή κινδύνων.
  Η εγγύηση δεν καλύπτει φθορές του καλωδίου της ηλεκτρικής σκούπας.
- Ποτέ μην τραβάτε και μην σηκώνετε την ηλεκτρική σκούπα από το καλώδιο.

Όλες οι επιδιορθώσεις και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης της AEG. Αποθηκεύετε την ηλεκτρική σκούπα σε στεγνό μέρος.

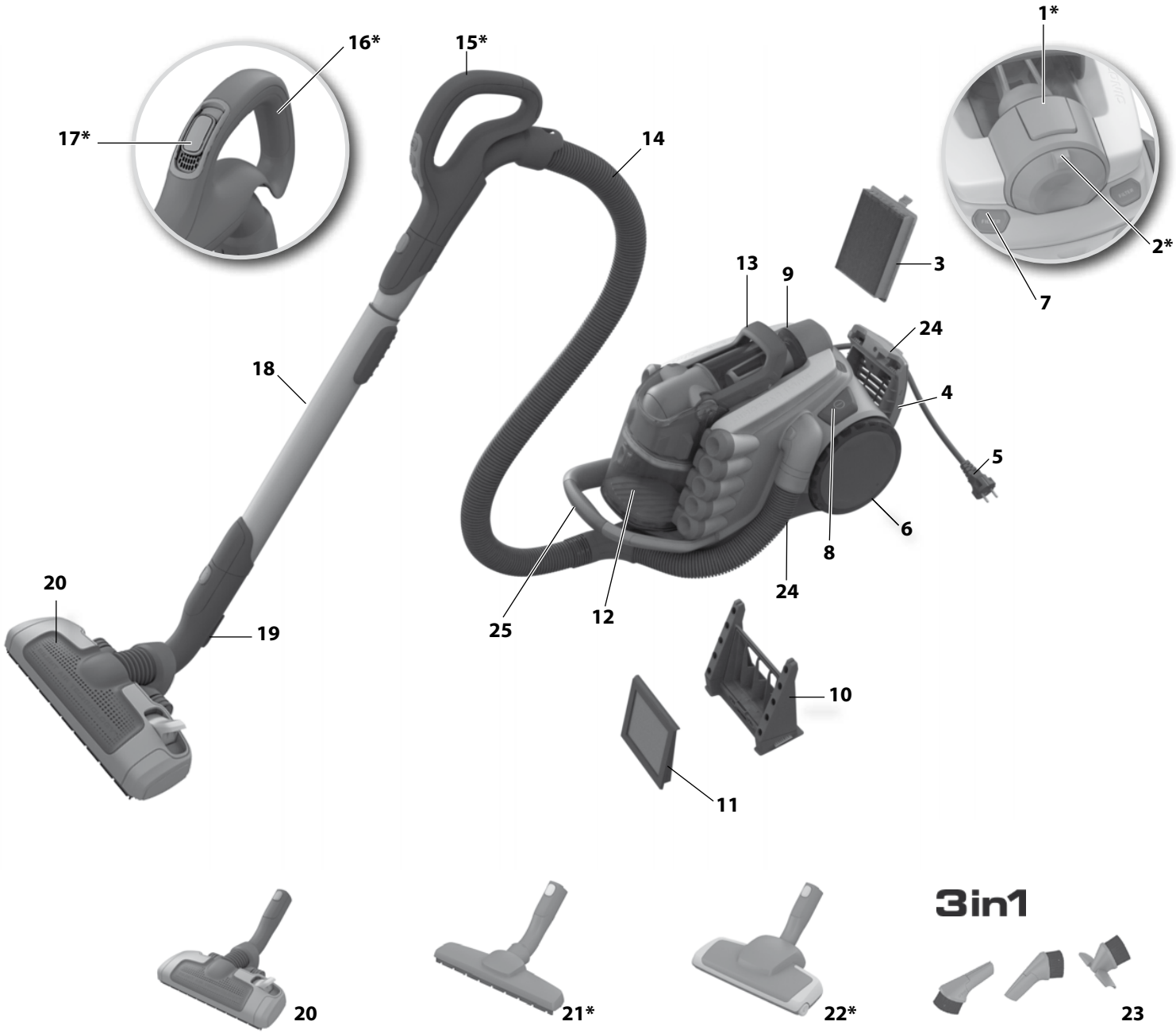
Πληροφορίες για τον καταναλωτή και πολιτική βιωσιμότητας

Η AEG αποποιείται κάθε ευθύνη για τυχόν ζημίες από εσφαλμένη χρήση της συσκευής ή από παρέμβαση στη συσκευή. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση και την επικοινωνία του καταναλωτή, δείτε το Φυλλάδιο Εγγύησης στη συσκευασία.

Εάν έχετε κάποια σχόλια σχετικά με τη σκούπα ή με το εγχειρίδιο των Οδηγιών Λειτουργίας, επικοινωνήστε μέσω e-mail στη διεύθυνση floorcare@aeg.com

Πολιτική βιωσιμότητας
Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί με περιβαλλοντική συνείδηση. Όλα τα πλαστικά μέρη είναι σημειωμένα με σκοπό να ανακυκλωθούν. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε τον ιστοτόπο μας: www.aeg.com

Το υλικό της συσκευασίας έχει επιλεγεί έτσι ώστε να είναι φιλικό προς το περιβάλλον και μπορεί να ανακυκλωθεί.


1*
2*
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15*
16*
17*
18
19
20
24
24
25
20
21*
22*
3in1
23

Beschreibung Ihres UltraCaptic:

1. LED Display*
2. Elektronische Leistungsregelung*
3. Filter
4. Filtergitter
5. Netzkabel
6. Hinterräder
7. Filtergitterentriegelung
8. Taste Ein/Aus
9. Aufrolltaste für das Netzkabel
10. Feinstaubbehälter
11. Waschbarer Hauptfilter
12. Staubbehälter
13. Verdichterhebel
14. AeroPro-Schlauch
15. AeroPro-Griff mit Fernbedienung*
16. AeroPro Ergo-Griff*
17. Luftstromventilklappe*
18. AeroPro-Teleskoprohr
19. Parkfunktion
20. AeroPro Flüsterdüse
21. AeroPro-Hartbodendüse*
22. AeroPro-Turbodüse*
23. AeroPro 3-in-1-Kombidüse
24. 2 Parkaufnahmen
25. Tragegriff

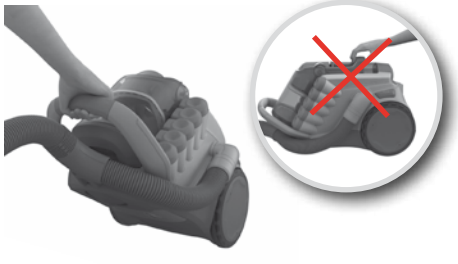
Description of your UltraCaptic:

1. LED Display*
2. Electronic power regulation*
3. Filter
4. Filter grill
5. Power cord
6. Rear wheels
7. Filter grill release
8. On/Off button
9. Cord rewind button
10. Fine dust container
11. Washable main filter
12. Dust bin
13. Compactor handle
14. AeroPro hose
15. AeroPro remote control handle*
16. AeroPro ergo handle*
17. Airflow regulation valve*
18. AeroPro telescopic tube
19. Parking clip
20. AeroPro silent nozzle
21. AeroPro Parketto nozzle*
22. AeroPro turbo nozzle*
23. AeroPro 3 in 1 nozzle
24. 2 parking slots
25. Carrying handle

Περιγραφή της UltraCaptic:

1. Οθόνη LED*
2. Ηλεκτρονική ρύθμιση ισχύος*
3. Φίλτρο
4. Σχάρα φίλτρου
5. Καλώδιο ρεύματος
6. Πίσω τροχοί
7. Αποδέσμευση σχάρας φίλτρου
8. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
9. Κουμπί περιέλιξης καλωδίου
10. Δοχείο συλλογής λεπτής σκόνης
11. Πλενόμενο κύριο φίλτρο
12. Δοχείο σκόνης
13. Λαβή συμπιεστή
14. Εύκαμπτος σωλήνας AeroPro
15. Λαβή με τηλεχειριστήριο AeroPro*
16. Λαβή AeroPro ergo*
17. Βαλβίδα ρύθμισης ροής αέρα*
18. Τηλεσκοπικός σωλήνας AeroPro
19. Κλιπ στάθμευσης
20. Αθόρυβο ακροφύσιο AeroPro
21. Ακροφύσιο AeroPro parketto*
22. Ακροφύσιο AeroPro turbo*
23. Στόμιο AeroPro 3σε1
24. 2 υποδοχές στάθμευσης
25. Χειρολαβή μεταφοράς

How to use the vacuum cleaner



1. **Gerät nur am Tragegriff anheben.** Heben Sie das Gerät nicht am Verdichterhebel an.

1. **To carry machine**, lift it by the handle. Do not lift the machine by the compactor handle.

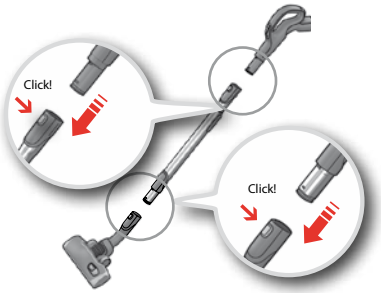
1. **Για να μεταφέρετε τη συσκευή,** ανασηκώστε την από τη λαβή. Μη σηκώνετε τη συσκευή από τη λαβή του συμπιεστή.



2. **Stecken Sie den Schlauch in die beiden Befestigungsbuchsen** (zum Entnehmen des Schlauchs drücken Sie die Entriegelungstasten und ziehen ihn ab)

2. **Insert the hose into the two connections** (to remove it, press the lock buttons and pull the hose out)

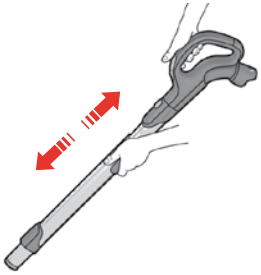
2. **Εισαγάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα στις δύο συνδέσεις** (για να τον αφαιρέσετε, πιέστε τα κουμπιά ασφάλισης και τραβήξτε το σωλήνα να βγει)



3. **Verbinden Sie das Teleskoprohr mit der Bodendüse und dem Schlauchgriff** (zum Entfernen drücken Sie die Entriegelungstaste und ziehen die Düse und den Schlauch ab).

3. **Attach the telescopic tube to the floor nozzle and hose handle** (to remove them, press the lock button and pull the nozzle and hose off).

3. **Συνδέστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο ακροφύσιο δαπέδου και στη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα** (για να τα αφαιρέσετε, πιέστε το κουμπί ασφάλισης και τραβήξτε προς τα έξω το ακροφύσιο και τον εύκαμπτο σωλήνα).



de

4. **Teleskoprohr individuell in der Länge anpassen,** indem Sie mit einer Hand den Verriegelungsknopf drücken und mit der anderen Hand am Griff ziehen.

eng

4. **Adjust the telescopic tube** by holding the lock with one hand and pulling the handle with the other hand.

gre

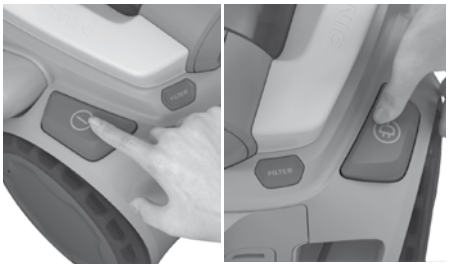
4. **Ρυθμίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα** κρατώντας την ασφάλεια με το ένα χέρι και τραβώντας τη λαβή με το άλλο.



5. **Stromkabel herausziehen und den Stecker in die Steckdose stecken.**

5. **Pull out the power cord and plug it into the mains.**

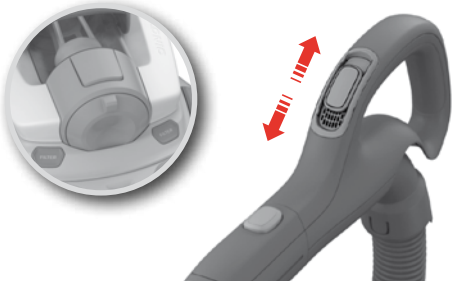
5. **Τραβήξτε έξω το καλώδιο τροφοδοσίας και συνδέστε το στην πρίζα.**



6. **Zum Ein- und Ausschalten** des Staubsaugers den EIN/AUS-Schalter drücken. Nach dem Staubsaugen **das Stromkabel durch Betätigen der AUFROLL-Taste aufwickeln.**

6. **Press the On/Off button to turn machine on,** press again to turn off. After vacuuming **rewind the cable by pushing the REWIND button.**

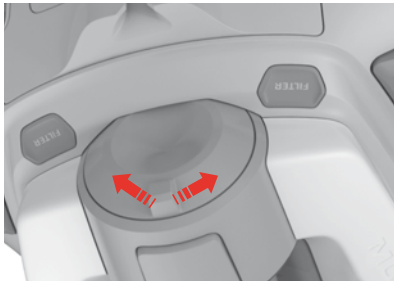
6. **Ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε τη σκούπα** πατώντας το κουμπί ON/OFF.Μετά τον καθαρισμό **τυλίξτε ξανά το καλώδιο τροφοδοσίας πατώντας το κουμπί REWIND (ΠΕΡΙΕΛΙΞΗ).**



7. **Regeln Sie den Luftstrom durch Verschieben der Ventilklappe. ***

7. **Regulate airflow by pushing the valve up and down.** *

7. **Μπορείτε να ρυθμίσετε τη ροή αέρα, πιέζοντας τη βαλβίδα προς τα πάνω και προς τα κάτω. ***



8. **Drehen Sie die Leistungsregelung nach rechts, um die Leistung zu erhöhen oder nach links, um sie zu verringern.***

8. **Push the power regulation to the right to increase power, push to the left to reduce power.***

8. **Πιέστε το κουμπί ρύθμισης ισχύος προς τα δεξιά για να αυξήσετε την ισχύ και προς τα αριστερά για να τη μειώσετε. ***



9. **Drücken Sie die Taste Ein/Aus, um das Gerät ein- oder auszuschalten.** Drücken Sie auf „+", um die Leistung zu erhöhen oder auf „-", um sie zu verringern. *

9. **Press the On/Off button to turn on and off.** Press '+' to increase power and press '-' to reduce power. *

9. **Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.** Πατήστε το «+» για να αυξήσετε την ισχύ και το «-» για να τη μειώσετε. *

Schieben Sie den Parkfunktions-Clip der Düse in eine der beiden Parkaufnahmen, die sich seitlich oder auf der Rückseite des Geräts befinden.

Insert the nozzle parking clip into one of the two parking slots on the side or on the back of the machine.

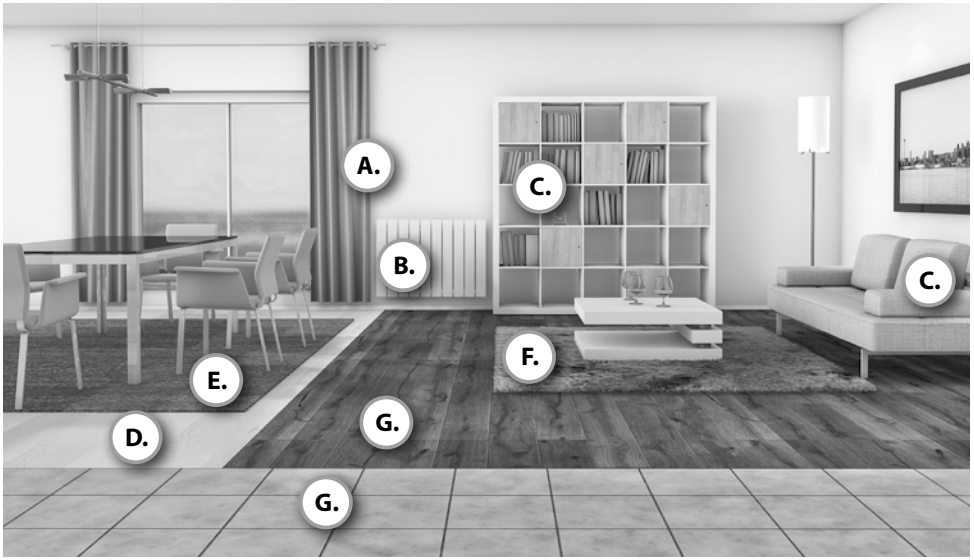
Εισαγάγετε το κλιπ στάθμευσης του ακροφυσίου σε μια από τις δύο υποδοχές στάθμευσης που βρίσκονται στο πλάι ή στο πίσω μέρος της συσκευής.



*



*



Um die optimale Saugleistung einzustellen, regeln Sie die Leistung beim Staubsaugen über die 5 Leistungsstufen.
(1 = Normalbetrieb, 5 = Maximale Leistung)*

Bei Modellen mit manueller Steuerung wird der Luftstrom mit der Ventilklappe (17) geregelt.*

For optimum performance check the 5 power levels during use. (1=Lowest mode, 5= Highest mode)*

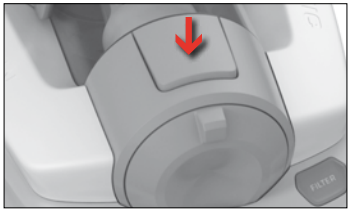
On manually controlled models, the airflow is adjusted by the air valve(17). *

Για τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, ελέγξτε τα πέντε επίπεδα ισχύος κατά τη χρήση.
(1=Κανονική λειτουργία, 5= Μέγιστο επίπεδο λειτουργίας)*

Σε μοντέλα με χειροκίνητο έλεγχο, η ροή αέρα ρυθμίζεται από τη βαλβίδα αέρα (17).*

A.

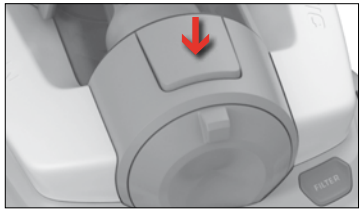




1 **2** 3 4 5

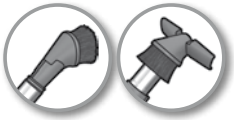
B.

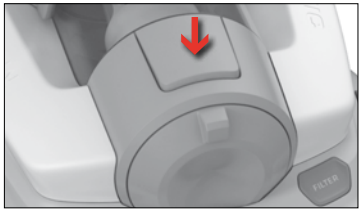




1 **2** 3 4 5

C.





1 **2** 3 4 5

D.

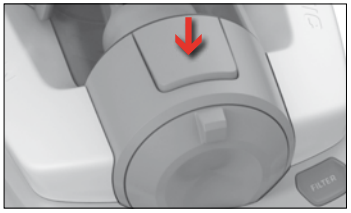




1 **2** **3** **4** **5**

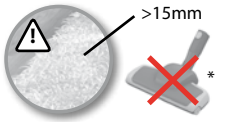
E.



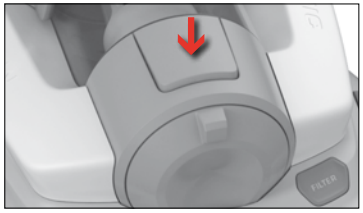


1 **2** **3** 4 5

F.



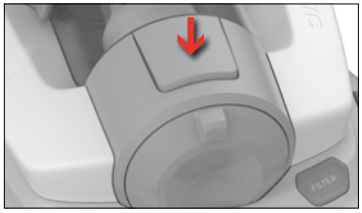




1 **2** 3 4 5

G.

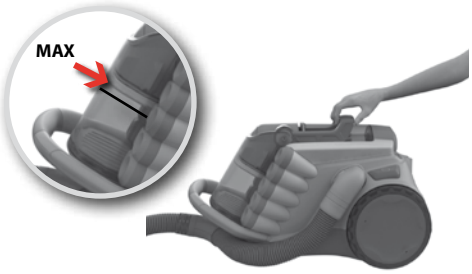




1 **2** **3** **4** **5**



= Empfohlene Düse
Recommended nozzle
Συνιστώμενο ακροφύσιο



de

1. **Staubverdichtung:** Bei Erreichen des höchsten Füllstands kann der Staub vorsichtig verdichtet werden.



2. **Verdichterhebel langsam anheben, um den Staub zu verdichten und diesen Schritt,** falls erforderlich, wiederholen.



3. **Schieben Sie den Verdichterhebel zurück und fahren mit der Reinigung fort, bis der höchste Füllstand wieder erreicht wird.**

eng

1. **Dust compacting:** When max level is reached, compact dust gently.

2. **Lift the compactor handle gently to compact dust,** repeat if necessary.

3. **Pull compactor handle back and continue cleaning until compacted dust reaches max level.**

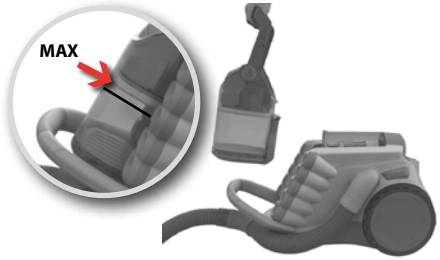
gre

1. **Συμπίεση σκόνης:** Όταν το επίπεδο σκόνης φτάσει στο μέγιστο, συμπιέστε απαλά τη σκόνη.

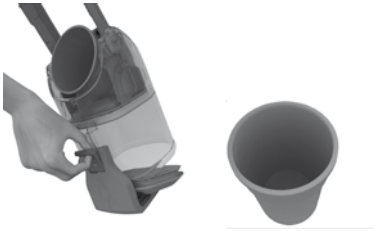
2. **Ανασηκώστε απαλά τη λαβή του συμπιεστή για να συμπιέσετε τη σκόνη.** Επαναλάβετε, εάν απαιτείται.

3. **Τραβήξτε προς τα πίσω τη λαβή του συμπιεστή και συνεχίστε το καθάρισμα, μέχρι η συμπιεσμένη σκόνη να φτάσει στο ανώτατο όριο.**

Dust emptying



1. **Entleeren: Bei Erreichen des höchsten Füllstands den Staubbehälter aus dem Gerät** durch Anheben des Verdichterhebels entnehmen.



2. **Entriegeln Sie die Taste und schieben Sie den Bodendeckel nach unten, um ihn zu entfernen.**



3. **Filterinhalt in einen Abfallbehälter entleeren.** Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

1. **Dust emptying: When compacted dust reaches maximum level,** lift dust container from machine by pulling the compactor handle.

2. **Unlock button and push downwards to release bottom lid.**

3. **Empty compacted dust into the dustbin.** Refit in reverse order.

1. **Άδειασμα της σκόνης: Όταν η συμπιεσμένη σκόνη φτάσει στο ανώτατο όριο,** ανασηκώστε το δοχείο σκόνης από τη συσκευή, τραβώντας τη λαβή του συμπιεστή.

2. **Απασφαλίστε το κουμπί για να αποδεσμεύσετε το κάτω καπάκι.**

3. **Αδειάστε τη συμπιεσμένη σκόνη στον κάδο απορριμμάτων.** Ακολουθήστε τη διαδικασία αντίστροφα για την επανατοποθέτηση.



1. **Drücken Sie die Tasten, um den Feinstaubbehälter aus dem Boden des Geräts zu entnehmen.**

1. **Press buttons to pull out the fine dust container from the bottom of the machine.**

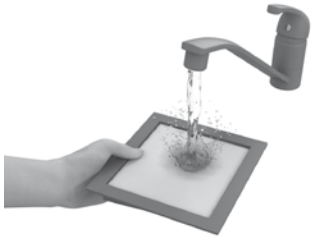
1. **Πιέστε τα κουμπιά για να τραβήξετε και να αφαιρέσετε το δοχείο λεπτής σκόνης από το κάτω μέρος της συσκευής.**



2. **Filter aus dem Feinstaubbehälter entnehmen.**

2. **Remove the filter from the fine dust container.**

2. **Αφαιρέστε το φίλτρο από το δοχείο λεπτής σκόνης**



3. **Reinigen Sie den Filter mit kaltem Wasser.**

3. **Wash the filter with cold water.**

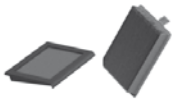
3. **Πλύνετε το φίλτρο με κρύο νερό.**



4. **Trocknen Sie den Filter durch Zusammendrücken.** Lassen Sie den Filter 24 Stunden trocknen, bevor Sie ihn wieder in das Gerät einsetzen.

4. **Dry filter by squeezing it.** Let dry for 24 hours before fitting it back to the machine.

4. **Στεγνώστε το φίλτρο στύβοντάς το.** Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει για 24 ώρες πριν το τοποθετήσετε ξανά στη συσκευή.



5. **Die Filter sollten mindestens alle 6 Monate ausgewaschen und nach 2 Jahren ersetzt werden. Filterbestellnummer: AEF 137**

5. **Filters should be washed at least once every 6 months and replaced every 2 years. Filter reference: AEF 137**

5. **Τα φίλτρα πρέπει να πλένονται τουλάχιστον κάθε 6 μήνες και να αντικαθίστανται κάθε 2 χρόνια. Αρ. αναφοράς φίλτρου: AEF 137**



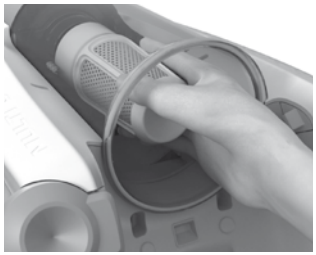
6. **Öffnen Sie die Abdeckung des Feinstaubbehälters und entleeren Sie den Staub alle 6 Monate durch ein leichtes Klopfen.**

6. **Open the fine dust container lid and tap gently to empty dust every 6 months.**

6. **Ανοίγετε το καπάκι του δοχείου συλλογής λεπτής σκόνης και χτυπάτε το απαλά για να αδειάσετε τη σκόνη κάθε 6 μήνες.**







de

7. **Feinstaubbehälter alle 2 Jahre reinigen.**

8. **Lassen Sie den Behälter 24 Stunden trocknen, bevor Sie ihn und den Filter und wieder in das Gerät einsetzen.**

⚠ Hat der Staub bereits den Kegel erreicht, wischen Sie ihn mit der Hand ab.

eng

7. **Open the fine dust container lid and wash the dust container with water.** Wash the fine dust container every 2 years

8. **Let dry for 24 hours before putting the filter and fine dust container back to the machine body.**

⚠ If dust has entered the nose cone, clean it with your hand.

gre

7. **Πλένετε το δοχείο συλλογής σκόνης με νερό κάθε 2 χρόνια.**

8. **Αφήνετε να στεγνώσει για 24 ώρες πριν τοποθετήσετε ξανά το φίλτρο και το δοχείο συλλογής λεπτής σκόνης στον κορμό της συσκευής.**

⚠ Εάν έχει εισέλθει σκόνη στον κώνο του ρύγχους, καθαρίστε την με το χέρι σας.

Washing the filter







1. **Drücken Sie die Entriegelungstasten, um die hintere Abdeckung zu öffnen.**

2. **Filter entnehmen und mit kaltem Wasser reinigen.**

3. **Lassen Sie den Filter 24 Stunden trocknen, bevor Sie ihn wieder in das Gerät einsetzen.** Ersetzen Sie den Filter alle 2 Jahre. Filterbestellnummer: **AFS 1W / AEFG 12W**

1. **Press the release buttons to open the back lid.**

2. **Remove the filter and rinse with cold water.**

3. **Let dry for 24 hours before placing it back to the machine.** Replace filter every 2 years. Filter reference: **AFS 1W / AEFG 12W**

1. **Πιέστε τα κουμπιά απασφάλισης για να ανοίξετε το πίσω καπάκι.**

2. **Αφαιρέστε το φίλτρο και ξεπλύνετέ το με κρύο νερό.**

3. **Αφήστε το να στεγνώσει για 24 ώρες πριν το τοποθετήσετε ξανά στη συσκευή.** Αντικαθιστάτε το φίλτρο κάθε 2 χρόνια. Αρ. αναφοράς φίλτρου: **AFS 1W / AEFG 12W**



1. Die Düse vom Rohr abnehmen. Mit dem Schlauchgriff die Düse absaugen.

1. Disconnect the nozzle from the tube. Use the hose handle to clean the nozzle.

1. Αποσυνδέστε το ακροφύσιο από το σωλήνα. Χρησιμοποιήστε τη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα, για να καθαρίσετε το ακροφύσιο.



2. **Wenn die Räder blockiert sind,** zum Reinigen die Radabdeckung mit einem kleinen Schraubendreher abhebeln.

2. **If the wheels are stuck,** clean them by removing the wheel cap with a small screwdriver.

2. **Εάν οι τροχοί κολλήσουν,** καθαρίστε τους αφαιρώντας το κάλυμμά τους με ένα μικρό κατσαβίδι.



3. Die Radachse abschrauben und alle Teile reinigen. Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.

3. Unscrew the wheel axis and clean all parts. Refit in reverse order.

3. Ξεβιδώστε τον άξονα και καθαρίστε όλα τα μέρη. Τοποθετήστε τα ξανά ακολουθώντας τη διαδικασία αντίστροφα.

de

eng

gre

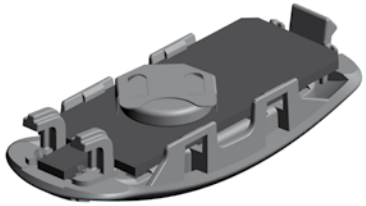
Changing the battery on the remote control handle



1. **Batterie ersetzen, wenn die Kontrolllampe blinkt oder das Gerät nach beliebigem Tastendruck nicht mehr reagiert. ***

1. **Change battery when light indicator is blinking** or when it is not responding when pressing any button. *

1. **Αλλάζετε την μπαταρία όταν η λυχνία ένδειξης αναβοσβήνει ή όταν δεν ανταποκρίνεται όταν πατάτε τα κουμπιά. ***



2. **Nur Batterien des Typs LITHIUM CR1632** verwenden. Vor dem Entsorgen des Geräts die Batterie entfernen und sicher entsorgen. *

2. **Use only Lithium batteries type CR1632**. Batteries must be removed from the appliance before it is scrapped and are to be disposed of safely. *

2. **Χρησιμοποιήστε μόνο μπαταρίες τύπου LITHIUM CR1632.** Πριν απορρίψετε τη συσκευή, πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες και να τις απορρίψετε με ασφάλεια. *

Der Staubsauger lässt sich nicht einschalten.
- Prüfen, ob das Netzkabel an die Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Prüfen, ob der Stecker und das Kabel beschädigt sind.
- Prüfen, ob eine Sicherung durchgebrannt ist.
- Prüfen, ob Batterieanzeige reagiert (nur bestimmte Modelle). *

Schlauchverstopfung beseitigen
Verstopfung des Schlauchs durch Biegen und Beugen lockern und lösen. Dabei jedoch vorsichtig vorgehen, falls die Blockierung durch Scherben oder spitze Gegenstände (z. B. Nadeln) im Schlauch verursacht wurde.

Hinweis: Die Garantie deckt keinerlei durch Reinigung verursachte Schäden an den Schläuchen ab.

Wasser ist in den Staubsauger eingedrungen.
Es ist notwendig, den Motor in einem autorisierten AEG-Servicezentrum auszutauschen. Schäden am Motor, die durch eingedrungenes Wasser verursacht wurden, werden nicht durch die Garantie abgedeckt.

Falls weitere Probleme auftreten, wenden Sie sich an die AEG Kundenbetreuung.

The vacuum cleaner does not start
- Check that the cable is connected to the mains.
- Check that the plug and cable are not damaged.
- Check for a blown fuse.
- Check if the battery indicator lamp responds. *

Clearing the hose
Clear the hose by "squeezing" it. However, be careful in case the obstruction has been caused by glass or needles caught inside the hose.

Note: The warranty does not cover any damage to hoses caused by cleaning them.

Water has entered the vacuum cleaner
It will be necessary to replace the motor at an authorized AEG service centre. Damage to the motor caused by the penetration of water is not covered by the warranty.

For any further problems, contact an authorized AEG service centre.

Η ηλεκτρική σκούπα δεν λειτουργεί
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι συνδεδεμένο με το ρεύμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα και το καλώδιο δεν παρουσιάζουν βλάβη.
- Ελέγξτε για καμένη ασφάλεια.
- Ελέγξτε εάν η ενδεικτική λυχνία της μπαταρίας ανταποκρίνεται (μόνο σε ορισμένα μοντέλα). *

Καθαρισμός του εύκαμπτου σωλήνα
Καθαρίστε τον εύκαμπτο σωλήνα "πιέζοντάς" τον. Ωστόσο, να είστε προσεκτικοί στην περίπτωση που η απόφραξη έχει προκληθεί από γυαλιά ή βελόνες που έχουν πιαστεί μέσα στον εύκαμπτο σωλήνα.

Σημείωση: Η εγγύηση δεν καλύπτει οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί στους εύκαμπτους σωλήνες ως αποτέλεσμα του καθαρισμού τους.

Έχει μπει νερό στην ηλεκτρική σκούπα
Θα πρέπει να γίνει αντικατάσταση του κινητήρα σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της AEG. Τυχόν βλάβες του κινητήρα που προκαλούνται από διείσδυση νερού δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Για τυχόν άλλα προβλήματα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της AEG.

Deutsch

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol
Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.

Entsorgen Sie Geräte mit diesem Symbol nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.

English

Recycle the materials with the symbol
Put the packaging in applicable containers to recycle it. Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances.

Do not dispose appliances marked with the symbol with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

Ελληνικά

Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το σύμβολο
Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Μην απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα συσκευές που φέρουν το σύμβολο
. Επιστρέψτε το προϊόν στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.

Consumables & Accessories



www.aeg.com/shop

ANC: 219851821

AEG

perfekt in form und funktion